



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part II/Partie II

2006-03-31

Vol. 8, No. 3 / Vol. 8, n° 3

**TABLE OF CONTENTS/  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/  
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/  
R : Règlement**

Registration No./  
N° d'enregistrement

Name of Instrument/  
Titre du texte

Page

R-003-2006	Interim Rate Imposition Regulations, 2006	5
R-003-2006	Règlement de 2006 portant application d'un taux temporaire	6
R-004-2006	Social Assistance Regulations, amendment	7
R-004-2006	Règlement sur l'assistance sociale—Modification	7



## REGULATIONS / RÈGLEMENTS

**UTILITY RATES REVIEW COUNCIL ACT**

R-003-2006

Registered with the Registrar of Regulations

2006-03-10

**INTERIM RATE IMPOSITION REGULATIONS, 2006**

Whereas the Minister for the Review Council, with the approval of the Executive Council, has determined that the following special circumstances exist:

- (a) on February 17, 2006, Qulliq Energy Corporation made a request in accordance with subsection 12(1) of the *Utility Rates Review Council Act* that a fuel stabilization rider be imposed, and on February 24, 2006 under subsection 12(2) of that Act, the Minister sought the advice of the Utility Rates Review Council on the request;
- (b) fuel prices have increased sharply, with the result that the cost of the fuel purchased and required by Qulliq Energy Corporation to provide services in Nunavut has also increased sharply;
- (c) the imposition of a fuel stabilization rider, on an interim basis, will likely reduce the impact on most Nunavummiut because the total amount required to be collected can be paid at a lower rate when it is spread over a greater period of time;

Therefore, the Minister for the Review Council, with the approval of the Executive Council, under subsection 20(1) of the *Utility Rates Review Council Act* and every enabling power, makes the annexed *Interim Rate Imposition Regulations, 2006*.

1. In these regulations,

"Act" means the *Utility Rates Review Council Act*; (*Loi*)

"instruction" means the instruction given under section 16 of the Act to Qulliq Energy Corporation in response to its request, made on February 17, 2006 under subsection 12(1) of the Act, to impose a fuel stabilization rider; (*instructions*)

"interim rate" means the fuel stabilization rider imposed under section 2. (*taux temporaire*)

2. Qulliq Energy Corporation is permitted to impose, on an interim basis, a fuel stabilization rider of 3.98 cents per kWh for all classes of customers in Nunavut, commencing April 1, 2006 and continuing until the earlier of September 30, 2006 and the day on which an instruction is given under section 16 of the Act.

3. (1) If the instruction results in the imposition of a fuel stabilization rider less than the interim rate, Qulliq Energy Corporation shall, as soon as practicable, credit every customer an amount equal to the difference between the total amount paid by the customer pursuant to the interim rate and the total amount the customer would have paid had the lower rate been in effect.

(2) If the instruction results in no fuel stabilization rider, Qulliq Energy Corporation shall, as soon as practicable, credit every customer an amount equal to the total amount paid by the customer pursuant to the interim rate.

**LOI SUR LE CONSEIL D'EXAMEN DES TAUX DES ENTREPRISES DE SERVICE**

R-003-2006

Enregistré auprès du registraire des règlements

2006-03-10

**RÈGLEMENT DE 2006 PORTANT APPLICATION D'UN TAUX TEMPORAIRE**

Attendu que le ministre responsable du Conseil d'examen, avec l'approbation du Conseil exécutif, a constaté l'existence des circonstances exceptionnelles suivantes :

- a) le 17 février 2006, la Société d'énergie Qulliq a présenté, conformément au paragraphe 12(1) de la *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service*, une demande visant l'application d'un supplément de stabilisation du coût du combustible et, le 24 février 2006, en application du paragraphe 12(2) de cette loi, le ministre a demandé l'avis du Conseil d'examen relativement à la demande;
- b) les prix du combustible ont connu une hausse marquée, entraînant une forte augmentation du coût d'achat du combustible nécessaire à la Société d'énergie Qulliq pour fournir ses services au Nunavut;
- c) l'application temporaire d'un supplément de stabilisation du coût du combustible réduira vraisemblablement les répercussions éventuelles de cette augmentation sur la plupart des Nunavummiut, étant donné que le montant total à percevoir peut être payé à un taux inférieur lorsqu'il est échelonné sur une période plus longue,

En conséquence, avec l'approbation du Conseil exécutif, en vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service* et de tout pouvoir habilitant, le ministre responsable du Conseil d'examen prend le *Règlement de 2006 portant application d'un taux temporaire*, ci-après.

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« instructions » Les instructions données en vertu de l'article 16 de la Loi à la Société d'énergie Qulliq en réponse à sa demande d'établissement d'un supplément de stabilisation du coût du combustible, présentée le 17 février 2006 aux termes du paragraphe 12(1) de la Loi. (*instruction*)

« Loi » La *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service*. (*Act*)

« taux temporaire » S'entend du supplément de stabilisation du coût du combustible appliqué en vertu de l'article 2. (*interim rate*)

**2.** La Société d'énergie Qulliq est autorisée à appliquer temporairement un supplément de stabilisation du coût du combustible de 3,98 cents par kWh à l'égard de toutes les catégories de clients, pour la période débutant le 1<sup>er</sup> avril 2006 et se terminant soit le 30 septembre 2006, soit à la date où des instructions sont données en vertu de l'article 16 de la Loi, selon la première de ces éventualités.

**3.** (1) Si les instructions données sont d'appliquer un supplément de stabilisation du coût du combustible inférieur au taux temporaire, la Société d'énergie Qulliq doit, aussitôt que possible, porter au crédit de chaque client un montant égal à la différence entre le montant total que le client a payé à la suite de l'application du taux temporaire et celui qu'il aurait payé si le taux inférieur avait été en vigueur.

(2) Si les instructions données sont de ne pas appliquer de supplément de stabilisation du coût du combustible, la Société d'énergie Qulliq doit, aussitôt que possible, porter au crédit de chaque client un montant égal au montant total qu'il a payé à la suite de l'application du taux temporaire.

**SOCIAL ASSISTANCE ACT**

R-004-2006

Registered with the Registrar of Regulations

2006-03-15

**SOCIAL ASSISTANCE REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 16 of the *Social Assistance Act*, and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Social Assistance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-16, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*.

**1. The *Social Assistance Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-16, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*, are amended by these regulations.**

**2. Subsection 20(5) is amended by**

- (a) **striking out the period at the end of paragraph (q) and substituting a semi-colon; and**
- (b) **adding the following after paragraph (q):**
- (r) any money paid or payable to an eligible Common Experience Payment recipient or eligible Independent Assessment Process claimant under the Agreement in Principle, dated November 20, 2005, between the Government of Canada, the Assembly of First Nations, the General Synod of the Anglican Church of Canada, the Presbyterian Church in Canada, the United Church of Canada, Roman Catholic Entities, and Plaintiffs as represented by the National Consortium, Merchant Law Group, and other legal counsel.

**LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE**

R-004-2006

Enregistré auprès du registraire des règlements

2006-03-15

**RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—Modification**

Sur la recommandation de la ministre, en vertu de l'article 16 de la *Loi sur l'assistance sociale* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'assistance sociale*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-16, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*.

**1. Le *Règlement sur l'assistance sociale*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-16, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*, est modifié par le présent règlement.**

**2. Le paragraphe 20(5) est modifié :**

- a) **par suppression du point, à la fin de l'alinéa q), et par substitution d'un point-virgule;**
- b) **par insertion, après l'alinéa q), de ce qui suit :**
- r) les sommes versées ou dues à un bénéficiaire admissible du Paiement d'expérience commune ou à un demandeur admissible du Processus d'évaluation indépendant au titre de l'accord de principe conclu le 20 novembre 2005 entre le gouvernement du Canada, l'Assemblée des Premières Nations, la Synode générale de l'Église anglicane du Canada, l'Église presbytérienne du Canada, l'Église Unie du Canada, les entités catholiques et les demandeurs, représentés par le National Consortium, le Merchant Law Group et d'autres avocats.

---

PRINTED BY  
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT  
©2006  
IMPRIMÉ PAR  
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT

---